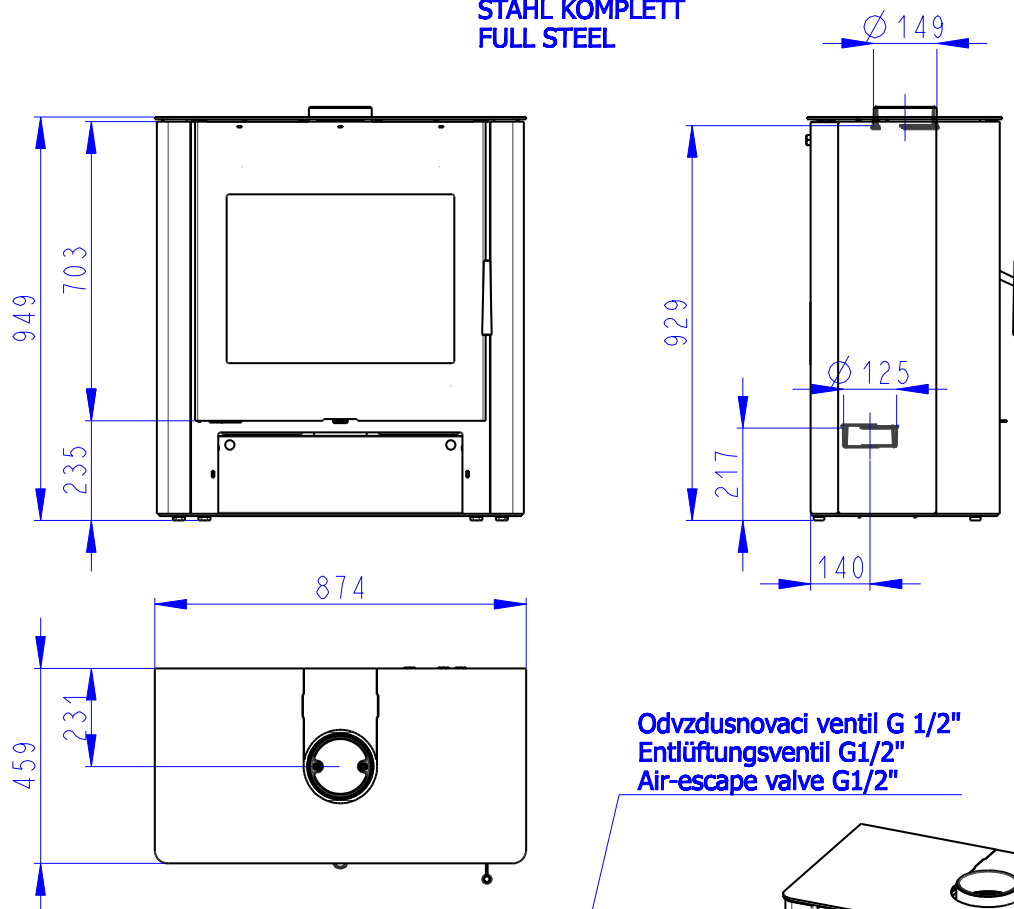


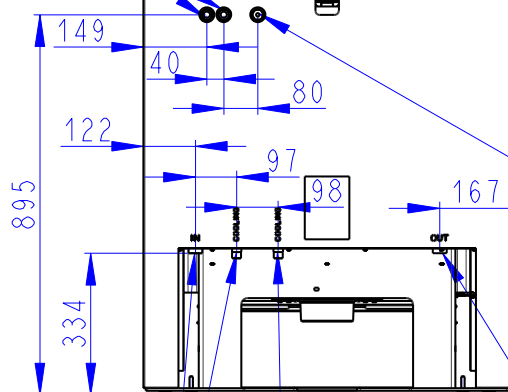


Odvzdušnovací ventil G 1/2"  
Entlüftungsventil G1/2"  
Air-escape valve G1/2"

Jimka G1/2" (165 mm)  
Tauchhülse G1/2" (165 mm)  
Reservoir G1/2" (165 mm)

Jimka G1/2" (65 mm)  
Tauchhülse G1/2" (65 mm)  
Reservoir G1/2" (65 mm)

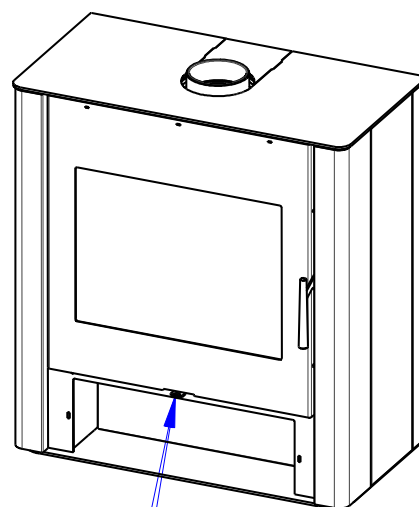
Vstup do výměníku G3/4" - vnitřní  
Rücklauf G3/4" - innen  
Water exchange input G3/4" - inside



Výstup z výměníku G3/4" - vnitřní  
Zulauf G3/4" - innen  
Water exchange output - inside

Výstup z vychlázovací smyčky G1/2" - vnější  
Rücklauf der thermischen Ablaufsicherung G1/2" - Aussen  
Cooling loop output G1/2" - Outside

Vstup do vychlázovací smyčky G1/2" - vnější  
Zulauf der thermischen Ablaufsicherung G1/2" - Aussen  
Cooling loop input G1/2" - Outside



Primární vzduch  
Primärluft  
Primary air

Sekundární vzduch  
Sekundärluft  
Secondary air

**Declared qualities stated**

|                                                                                  |                                       |                           |                              |            |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|------------------------------|------------|-------------------------|
| Harmonised technical specification                                               | ✓ EN 16510-1:2022   EN 16510-2-1:2022 | ✓ Ecodesign               | ✓ DIN+                       | ✓ BImSchV2 | ✓ 15a B-VG 2015         |
| Classification of appliance                                                      | Type BE                               |                           |                              |            |                         |
|                                                                                  |                                       | Nominal heat output (nom) | Part load heat output (part) |            |                         |
| Energy efficiency                                                                | $\eta_{nom}$   $\eta_{part}$          | 79                        | ---                          |            | %                       |
| Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output                  | $\eta_{s,nom}$   $\eta_{s,part}$      | 69                        | ---                          |            | %                       |
| Energy Efficiency Index                                                          | EEI                                   | 105                       |                              |            |                         |
| Energy label                                                                     |                                       | A                         |                              |            |                         |
| Fuel                                                                             |                                       | Wood logs                 |                              |            |                         |
| Fuel length                                                                      |                                       | 150-350                   |                              |            | mm                      |
| Average fuel consumption                                                         |                                       | 3,23                      | ---                          |            | kg/h                    |
| Allowed fuel dose                                                                |                                       | 4,3                       |                              |            | kg/h                    |
| Fuel supply interval                                                             |                                       | 1 hour                    |                              |            |                         |
| Base layer of fuel                                                               |                                       | 0,32                      | ---                          |            | kg                      |
| Criterion for the end of the test cycle                                          |                                       | 4,0                       | ---                          |            | Vol.-%                  |
| Amount of combustion air                                                         |                                       | 40,9                      |                              |            | m <sup>3</sup> /h       |
| Nominal heat output                                                              | $P_{nom}$   $P_{part}$                | 10,9                      | ---                          |            | kW                      |
| Hot-water exchanger nominal heat output                                          | $P_{W,nom}$   $P_{W,part}$            | 7,6                       | ---                          |            | kW                      |
| Maximum water operating pressure                                                 | $P_W$                                 | 2,0                       |                              |            | bar                     |
| Dry flue gas mass flow rate                                                      | $\Phi_{f,g,nom}$   $\Phi_{f,g,part}$  | 10,1                      | ---                          |            | g/s                     |
| Flue gas outlet temperature                                                      | $T_{s,nom}$   $T_{s,part}$            | 346                       | ---                          |            | °C                      |
| Flue draught                                                                     | $P_{nom}$   $P_{part}$                | 12                        | ---                          |            | Pa                      |
| Chimney temperature class                                                        |                                       | T400                      |                              |            |                         |
| Connection to the common chimney                                                 |                                       | Yes                       |                              |            |                         |
| Storage of fuel in the wood shed area                                            |                                       | No                        |                              |            |                         |
| Maximum warming of the wood in the wood shed                                     |                                       | ---                       |                              |            | °C                      |
| Dust O <sub>2</sub> = 13 %                                                       | $PM_{nom}$   $PM_{part}$              | 40                        | ---                          |            | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| CO <sub>2</sub>                                                                  |                                       | 10,00                     | ---                          |            | %                       |
| Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %) | $CO_{nom}$   $CO_{part}$              | 0,0469<br>1250            | ---                          |            | %<br>mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 %                                                        | $OGC_{nom}$   $OGC_{part}$            | 120                       | ---                          |            | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| NOx O <sub>2</sub> = 13 %                                                        | $NO_{x,nom}$   $NO_{x,part}$          | 200                       | ---                          |            | mg/Nm <sup>3</sup>      |
| Automatic regulation unit of burning                                             |                                       | ---                       | ---                          |            |                         |
| Electricity consumption in standby mode                                          | $e_{l,SB}$                            | ---                       |                              |            | kW                      |
| Electricity consumption                                                          | $e_{l,max}$   $e_{l,min}$             | ---                       | ---                          |            | kW                      |
| Intermittent operation   Continuous operation                                    | INT   CON                             | INT                       |                              |            |                         |

**Basic technical data**

|                                                |            |                 |    |
|------------------------------------------------|------------|-----------------|----|
| Principal dimensions (Height   Width   Length) | H   W   L  | 949   874   459 | mm |
| Combustion chamber dimensions                  | H   W   L  | 310   520   300 | mm |
| Fireplace door dimensions                      | H   W   L  | ---   ---   --- | mm |
| Axis height of the rear (side) outlet          |            | ---             | mm |
| Volume of hot-water exchanger                  |            | 32              | l  |
| Flue diameter                                  |            | 150             | mm |
| Diameter of flue throat                        | $d_{out}$  | 150             | mm |
| Diameter of external air connection            |            | 125             | mm |
| Maximum length (pipe) of external air intake   |            | 5000            | mm |
| Weight                                         | m          | 260             | kg |
| Load bearing capacity                          | $m_{chim}$ | 200             | kg |

## Heat capacity

minimum size of the room of appliance installation

|                                                            |                                                   |     |                |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----|----------------|
| Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> ) | e.g. new, insulated house / permanently inhabited | 318 | m <sup>3</sup> |
| Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )    |                                                   | 283 | m <sup>3</sup> |
| Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )    |                                                   | 199 | m <sup>3</sup> |
| Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )       |                                                   | 141 | m <sup>3</sup> |
| Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )  | e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet    | 127 | m <sup>3</sup> |

## Distances from flammable materials

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

|                     |          |      |    |
|---------------------|----------|------|----|
| Back                | $d_R$    | 100  | mm |
| Front               | $d_P$    | 1000 | mm |
| Front to the floor  | $d_F$    | 0    | mm |
| Side                | $d_S$    | 200  | mm |
| Side with glass     | $d_{S1}$ | ---  | mm |
| Side – niche        | $d_{S2}$ | 200  | mm |
| Side – location 45° | $d_{S3}$ | ---  | mm |
| Side radiation      | $d_L$    | 0    | mm |
| From the floor      | $d_B$    | 0    | mm |
| From the ceiling    | $d_C$    | 750  | mm |

## Distances from flammable materials with insulated flue pipe \*

|      |       |     |    |
|------|-------|-----|----|
| Back | $d_R$ | --- | mm |
| Side | $d_S$ | --- | mm |

## Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)

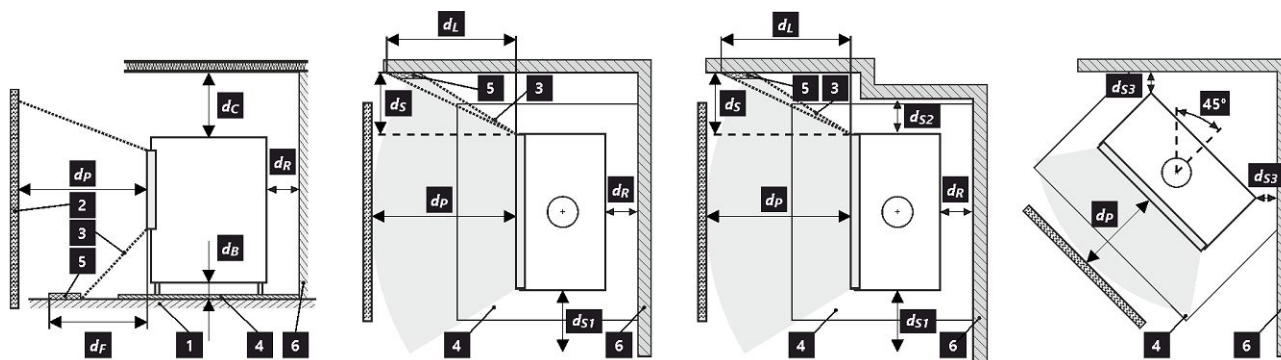
|      |       |     |    |
|------|-------|-----|----|
| Back | $d_R$ | --- | mm |
| Side | $d_S$ | --- | mm |

## Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \*

|      |       |     |    |
|------|-------|-----|----|
| Back | $d_R$ | --- | mm |
| Side | $d_S$ | --- | mm |

## Distances from nonflammable materials

|                     |             |     |    |
|---------------------|-------------|-----|----|
| Back                | $d_{Rnon}$  | 80  | mm |
| Side                | $d_{Snon}$  | 200 | mm |
| Side – niche        | $d_{S2non}$ | 80  | mm |
| Side – location 45° | $d_{S3non}$ | --- | mm |



1 floor | 2 object | 3 radiation area | 4 floor protection plate | 5 critical area (due to radiation) | 6 flammable wall

All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

A product installed on a floor made of flammable materials must be fitted with a floor protective plate made of nonflammable material extending beyond its footprint by at least 400 mm in the front direction and 100 mm in other directions. The product must be installed on floors with adequate load-bearing capacity.

\* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection

|      |       |     |    |
|------|-------|-----|----|
| Back | $d_R$ | 100 | mm |
| Side | $d_S$ | 200 | mm |



Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)

|      |       |     |    |
|------|-------|-----|----|
| Back | $d_R$ | --- | mm |
| Side | $d_S$ | --- | mm |



**Deklarierte Produkteigenschaften**

|                                                             |                                      |                                       |                              |             |        |            |                 |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|-------------|--------|------------|-----------------|
| Harmonisierte technische Spezifikation                      |                                      | ✓ EN 16510-1:2022   EN 16510-2-1:2022 |                              | ✓ Ecodesign | ✓ DIN+ | ✓ BImSchV2 | ✓ 15a B-VG 2015 |
| Produktklassifizierung                                      |                                      | Type BE                               |                              |             |        |            |                 |
|                                                             |                                      | Nennwärmeleistung (nom)               | Teillastwärmeleistung (part) |             |        |            |                 |
| Energiewirkungsgrad                                         | $\eta_{nom}   \eta_{part}$           | 79                                    | ---                          |             |        |            |                 |
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad                             | $\eta_{snom}   \eta_{spart}$         | 69                                    | ---                          |             |        |            |                 |
| Energieeffizienzindex                                       | EEI                                  | 105                                   |                              |             |        |            |                 |
| Energielabel                                                |                                      | A                                     |                              |             |        |            |                 |
| Brennstoff                                                  |                                      | Scheitholz                            |                              |             |        |            |                 |
| Brennstofflänge                                             |                                      | 150-350                               |                              |             |        |            |                 |
| Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch                      |                                      | 3,23                                  | ---                          |             |        |            |                 |
| Zulässiger Brennstoffverbrauch                              |                                      | 4,3                                   |                              |             |        |            |                 |
| Brennstofflieferintervall                                   |                                      | 1 Stunde                              |                              |             |        |            |                 |
| Grundglutmasse                                              |                                      | 0,32                                  | ---                          |             |        |            |                 |
| Kriterium für das Ende des Prüfzyklus                       |                                      | 4,0                                   | ---                          |             |        |            |                 |
| Verbrennungsluftmenge                                       |                                      | 40,9                                  |                              |             |        |            |                 |
| Nennwärmeleistung                                           | $P_{nom}   P_{part}$                 | 10,9                                  | ---                          |             |        |            |                 |
| Wärmetauscherleistung                                       | $P_{Wnom}   P_{Wpart}$               | 7,6                                   | ---                          |             |        |            |                 |
| Maximaler Wasserbetriebsdruck                               | $P_W$                                | 2,0                                   |                              |             |        |            |                 |
| Rauchgasmassenstrom (trocken)                               | $\Phi_{f, g nom}   \Phi_{f, g part}$ | 10,1                                  | ---                          |             |        |            |                 |
| Rauchgasaustrittstemperatur                                 | $T_{snom}   T_{spart}$               | 346                                   | ---                          |             |        |            |                 |
| Förderdruck                                                 | $P_{nom}   P_{part}$                 | 12                                    | ---                          |             |        |            |                 |
| Temperaturklasse                                            |                                      | T400                                  |                              |             |        |            |                 |
| Mehrfachbelegung                                            |                                      | Ja                                    |                              |             |        |            |                 |
| Lagerung von Brennstoff im Holzfach                         |                                      | Nein                                  |                              |             |        |            |                 |
| Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach                   |                                      | ---                                   |                              |             |        |            |                 |
| Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %                             | $PM_{nom}   PM_{part}$               | 40                                    | ---                          |             |        |            |                 |
| CO <sub>2</sub>                                             |                                      | 10,00                                 | ---                          |             |        |            |                 |
| Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %) | $CO_{nom}   CO_{part}$               | 0,0469<br>1250                        | ---                          |             |        |            |                 |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 %                                   | $OGC_{nom}   OGC_{part}$             | 120                                   | ---                          |             |        |            |                 |
| NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %                       | $NO_{xnom}   NO_{xpart}$             | 200                                   | ---                          |             |        |            |                 |
| Automatische Abbrandsteuerung                               |                                      | ---                                   | ---                          |             |        |            |                 |
| Stromverbrauch im Bereitschaftszustand                      | $e_{lsb}$                            | ---                                   |                              |             |        |            |                 |
| Stromverbrauch                                              | $e_{lmax}   e_{lmin}$                | ---                                   | ---                          |             |        |            |                 |
| Intervallbetrieb   Dauerbetrieb                             | INT   CON                            | INT                                   |                              |             |        |            |                 |

**Technische Grunddaten**

|                                                       |            |                 |    |
|-------------------------------------------------------|------------|-----------------|----|
| Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)              | H   W   L  | 949   874   459 | mm |
| Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)   | H   W   L  | 310   520   300 | mm |
| Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)  | H   W   L  | ---   ---   --- | mm |
| Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss      |            | ---             | mm |
| Volumen Wärmetauscher                                 |            | 32              | l  |
| Rauchrohrdurchmesser                                  |            | 150             | mm |
| Abgasstutzen                                          | $d_{out}$  | 150             | mm |
| Durchmesser zentrale Luftzufuhr                       |            | 125             | mm |
| Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr |            | 5000            | mm |
| Gewicht                                               | m          | 260             | kg |
| Tragfähigkeit                                         | $m_{chim}$ | 200             | kg |

## Heizleistung (Brennwert)

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

|                                                                |                                               |     |                |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----|----------------|
| Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )      | z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt | 318 | m <sup>3</sup> |
| Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )         |                                               | 283 | m <sup>3</sup> |
| Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )        |                                               | 199 | m <sup>3</sup> |
| Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )      |                                               | 141 | m <sup>3</sup> |
| Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> ) | z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet | 127 | m <sup>3</sup> |

## Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

|                             |                 |      |    |
|-----------------------------|-----------------|------|----|
| Rückwand                    | d <sub>R</sub>  | 100  | mm |
| Strahlungsbereich           | d <sub>P</sub>  | 1000 | mm |
| Strahlungsbereich zum Boden | d <sub>F</sub>  | 0    | mm |
| Seitenwände                 | d <sub>S</sub>  | 200  | mm |
| Seite mit Glas              | d <sub>SI</sub> | ---  | mm |
| Seite – Nische              | d <sub>S2</sub> | 200  | mm |
| Seite – Ausrichtung 45°     | d <sub>S3</sub> | ---  | mm |
| Seitliche Strahlung         | d <sub>L</sub>  | 0    | mm |
| Von dem Boden               | d <sub>B</sub>  | 0    | mm |
| Von der Decke               | d <sub>C</sub>  | 750  | mm |

## Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \*

|             |                |     |    |
|-------------|----------------|-----|----|
| Rückwand    | d <sub>R</sub> | --- | mm |
| Seitenwände | d <sub>S</sub> | --- | mm |

## Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)

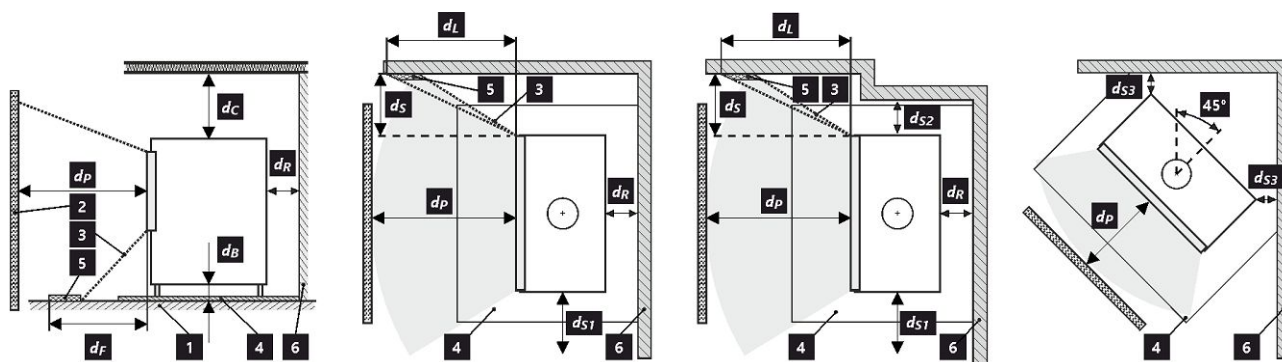
|             |                |     |    |
|-------------|----------------|-----|----|
| Rückwand    | d <sub>R</sub> | --- | mm |
| Seitenwände | d <sub>S</sub> | --- | mm |

## Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \*

|             |                |     |    |
|-------------|----------------|-----|----|
| Rückwand    | d <sub>R</sub> | --- | mm |
| Seitenwände | d <sub>S</sub> | --- | mm |

## Abstand zu nicht brennbaren Materialien

|                         |                    |     |    |
|-------------------------|--------------------|-----|----|
| Rückwand                | d <sub>Rnon</sub>  | 80  | mm |
| Seitenwände             | d <sub>Snon</sub>  | 200 | mm |
| Seite – Nische          | d <sub>S2non</sub> | 80  | mm |
| Seite – Ausrichtung 45° | d <sub>S3non</sub> | --- | mm |



1 Boden | 2 Gegenstand | 3 Strahlungsbereich | 4 Bodenschutzplatte | 5 kritischer Bereich (aufgrund von Strahlung) | 6 Brennbare Wand

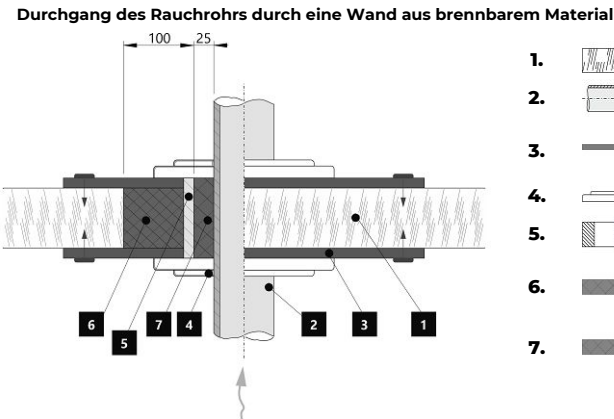
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Produkt, das auf einem Boden aus brennbaren Materialien installiert wird, muss mit einer Bodenschutzplatte aus nicht brennbarem Material ausgestattet sein, die mindestens 400 mm in Frontrichtung und 100 mm in anderen Richtungen über die Grundfläche hinausragt. Das Produkt muss auf einem Boden mit ausreichender Tragfähigkeit installiert werden.

\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss

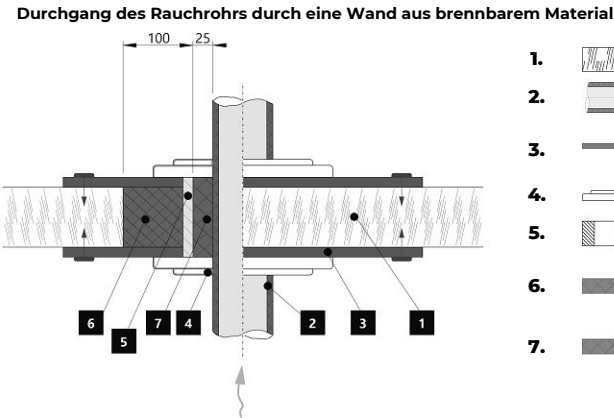
|             |       |     |    |
|-------------|-------|-----|----|
| Rückwand    | $d_R$ | 100 | mm |
| Seitenwände | $d_S$ | 200 | mm |



- 1. Wand
- 2. Rauchrohr
- 3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4. Rosette
- 5. Schutzrohr
- 6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)

|             |       |     |    |
|-------------|-------|-----|----|
| Rückwand    | $d_R$ | --- | mm |
| Seitenwände | $d_S$ | --- | mm |



- 1. Wand
- 2. Isoliertes Rauchrohr
- 3. Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
- 4. Rosette
- 5. Schutzrohr
- 6. Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
- 7. Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Caractéristiques déclarées du produit**

|                                                                                           |                                      |                                       |                                      |        |            |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--------|------------|-----------------|
| Norme(s) Européennes                                                                      |                                      | ✓ EN 16510-1:2022   EN 16510-2-1:2022 | ✓ Ecodesign                          | ✓ DIN+ | ✓ BImSchV2 | ✓ 15a B-VG 2015 |
| Classification de l'appareil                                                              |                                      | Type BE                               |                                      |        |            |                 |
|                                                                                           |                                      | Puissance thermique nominale (nom)    | Puissance thermique partielle (part) |        |            |                 |
| Efficacité énergétique                                                                    | $\eta_{nom}$   $\eta_{part}$         | 79                                    | ---                                  |        |            |                 |
| Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil         | $\eta_{s,nom}$   $\eta_{s,part}$     | 69                                    | ---                                  |        |            |                 |
| Indice d'efficacité énergétique EEI                                                       | EEI                                  | 105                                   |                                      |        |            |                 |
| Label énergétique                                                                         |                                      | A                                     |                                      |        |            |                 |
| Combustible                                                                               |                                      | Bûches                                |                                      |        |            |                 |
| Longueur recommandée de bûches                                                            |                                      | 150-350                               |                                      |        |            |                 |
| Consommation moyenne de combustible                                                       |                                      | 3,23                                  | ---                                  |        |            |                 |
| Charge en bois autorisé                                                                   |                                      | 4,3                                   |                                      |        |            |                 |
| Intervalle entre les chargements de combustible                                           |                                      | 1 heure                               |                                      |        |            |                 |
| Couche de base du combustible                                                             |                                      | 0,32                                  | ---                                  |        |            |                 |
| Critère de fin du cycle d'essai                                                           |                                      | 4,0                                   | ---                                  |        |            |                 |
| Débit massique des fumées                                                                 |                                      | 40,9                                  |                                      |        |            |                 |
| Puissance thermique nominale                                                              | $P_{nom}$   $P_{part}$               | 10,9                                  | ---                                  |        |            |                 |
| Puissance thermique nominale de l'échangeur                                               | $P_{Wnom}$   $P_{Wpart}$             | 7,6                                   | ---                                  |        |            |                 |
| Pression d'eau maximale                                                                   | $P_W$                                | 2,0                                   |                                      |        |            |                 |
| Débit massique des gaz de combustion secs                                                 | $\Phi_{f,g,nom}$   $\Phi_{f,g,part}$ | 10,1                                  | ---                                  |        |            |                 |
| Température de sortie des gaz de combustion                                               | $T_{s,nom}$   $T_{s,part}$           | 346                                   | ---                                  |        |            |                 |
| Tirage de conduit de fumée                                                                | $P_{nom}$   $P_{part}$               | 12                                    | ---                                  |        |            |                 |
| Classe de température                                                                     |                                      | T400                                  |                                      |        |            |                 |
| Raccordement à une cheminée collective                                                    |                                      | Oui                                   |                                      |        |            |                 |
| Stockage du combustible dans range bûches                                                 |                                      | Non                                   |                                      |        |            |                 |
| Réchauffement maximal du bois dans range bûches                                           |                                      | ---                                   |                                      |        |            |                 |
| Poussière O <sub>2</sub> = 13 %                                                           | $PM_{nom}$   $PM_{part}$             | 40                                    | ---                                  |        |            |                 |
| CO <sub>2</sub>                                                                           |                                      | 10,00                                 | ---                                  |        |            |                 |
| Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %) | $CO_{nom}$   $CO_{part}$             | 0,0469<br>1250                        | ---                                  |        |            |                 |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 %                                                                 | $OGC_{nom}$   $OGC_{part}$           | 120                                   | ---                                  |        |            |                 |
| NOx O <sub>2</sub> = 13 %                                                                 | $NO_{x,nom}$   $NO_{x,part}$         | 200                                   | ---                                  |        |            |                 |
| Régulation automatique de la combustion                                                   |                                      | ---                                   | ---                                  |        |            |                 |
| Consommation d'énergie en mode veille                                                     | $e_{l,SB}$                           | ---                                   |                                      |        |            |                 |
| Consommation d'électricité                                                                | $e_{l,max}$   $e_{l,min}$            | ---                                   | ---                                  |        |            |                 |
| Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu                                   | INT   CON                            | INT                                   |                                      |        |            |                 |

**Données techniques de base**

|                                                                         |            |                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------|----|
| Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)                 | H   W   L  | 949   874   459 | mm |
| Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur) | H   W   L  | 310   520   300 | mm |
| Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)                 | H   W   L  | ---   ---   --- | mm |
| Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)                        |            | ---             | mm |
| Volume de l'échangeur de chaleur                                        |            | 32              | l  |
| Diamètre du conduit de fumée                                            |            | 150             | mm |
| Diamètre de buse d'air de combustion                                    | $d_{out}$  | 150             | mm |
| Diamètre de l'arrivée d'air centrale                                    |            | 125             | mm |
| Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale                      |            | 5000            | mm |
| Poids                                                                   | m          | 260             | kg |
| Capacité de charge                                                      | $m_{chim}$ | 200             | kg |

## Capacité thermique (Pouvoir calorifique)

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

|                                                              |                                                             |     |                |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----|----------------|
| Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )     | par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence | 318 | m <sup>3</sup> |
| Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )        |                                                             | 283 | m <sup>3</sup> |
| Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )        |                                                             | 199 | m <sup>3</sup> |
| Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )      |                                                             | 141 | m <sup>3</sup> |
| Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> ) | par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé  | 127 | m <sup>3</sup> |

## Distance par rapport aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

|                            |                 |      |    |
|----------------------------|-----------------|------|----|
| Arrière                    | d <sub>R</sub>  | 100  | mm |
| Avant                      | d <sub>P</sub>  | 1000 | mm |
| Avant (par rapport au sol) | d <sub>F</sub>  | 0    | mm |
| Latéral                    | d <sub>S</sub>  | 200  | mm |
| Latéral avec vitre         | d <sub>S1</sub> | ---  | mm |
| Latéral – niche            | d <sub>S2</sub> | 200  | mm |
| Latéral – emplacement 45°  | d <sub>S3</sub> | ---  | mm |
| Rayonnement latéral        | d <sub>L</sub>  | 0    | mm |
| Depuis le sol              | d <sub>B</sub>  | 0    | mm |
| Plafond                    | d <sub>C</sub>  | 750  | mm |

## Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \*

|         |                |     |    |
|---------|----------------|-----|----|
| Arrière | d <sub>R</sub> | --- | mm |
| Latéral | d <sub>S</sub> | --- | mm |

## Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension

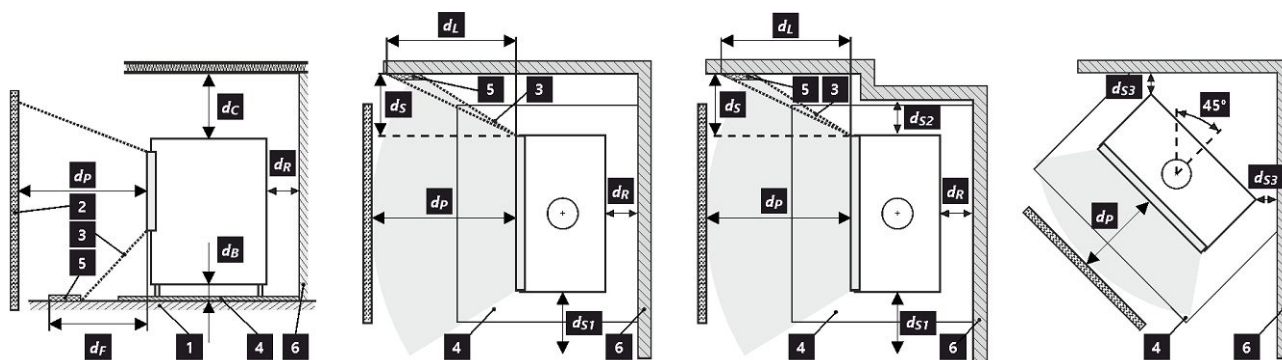
|         |                |     |    |
|---------|----------------|-----|----|
| Arrière | d <sub>R</sub> | --- | mm |
| Latéral | d <sub>S</sub> | --- | mm |

## Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \*

|         |                |     |    |
|---------|----------------|-----|----|
| Arrière | d <sub>R</sub> | --- | mm |
| Latéral | d <sub>S</sub> | --- | mm |

## Distance par rapport aux matériaux non combustibles

|                           |                    |     |    |
|---------------------------|--------------------|-----|----|
| Arrière                   | d <sub>Rnon</sub>  | 80  | mm |
| Latéral                   | d <sub>Snon</sub>  | 200 | mm |
| Latéral – niche           | d <sub>S2non</sub> | 80  | mm |
| Latéral – emplacement 45° | d <sub>S3non</sub> | --- | mm |



1 sol | 2 objet | 3 zone de rayonnement | 4 plaque de protection de sol | 5 zone critique (en raison du rayonnement) | 6 mur combustible

Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

Le produit installé sur un sol composé de matériaux combustibles doit être équipé d'une plaque de protection de sol en matériau non combustible dépassant d'au moins 400 mm à l'avant et 100 mm dans les autres directions par rapport à la surface de base du produit. Le produit doit être installé sur des sols présentant une capacité de charge suffisante.

\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée

|         |       |     |    |
|---------|-------|-----|----|
| Arrière | $d_R$ | 100 | mm |
| Latéral | $d_S$ | 200 | mm |

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



- 1. Mur
- 2. Conduit de fumée
- 3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
- 4. Rosage
- 5. Tuyau de protection
- 6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
- 7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

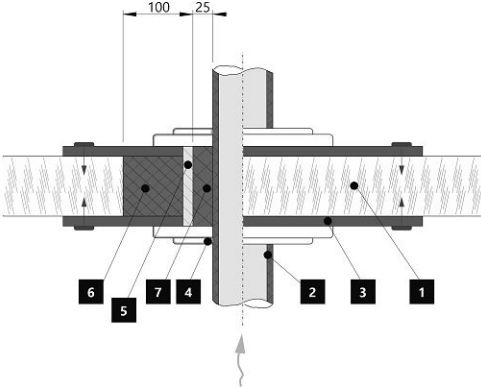
Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)

|         |       |     |    |
|---------|-------|-----|----|
| Arrière | $d_R$ | --- | mm |
| Latéral | $d_S$ | --- | mm |

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



- 1. Mur
- 2. Conduit de fumée isolé
- 3. Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
- 4. Rosage
- 5. Tuyau de protection
- 6. Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
- 7. Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

|                                                               |                                      |                                       |                                 |             |        |            |                 |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|-------------|--------|------------|-----------------|
| Specificazioni tecniche armonizzate                           |                                      | ✓ EN 16510-1:2022   EN 16510-2-1:2022 |                                 | ✓ Ecodesign | ✓ DIN+ | ✓ BImSchV2 | ✓ 15a B-VG 2015 |
| Classificazione del prodotto                                  |                                      | Type BE                               |                                 |             |        |            |                 |
|                                                               |                                      | Potenza termica nominale (nom)        | Potenza termica parziale (part) |             |        |            |                 |
| Efficienza energetica                                         | $\eta_{nom}$   $\eta_{part}$         | 79                                    | ---                             |             |        |            |                 |
| Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente | $\eta_{snom}$   $\eta_{spart}$       | 69                                    | ---                             |             |        |            |                 |
| Indice di efficienza prodotto                                 | EEI                                  | 105                                   |                                 |             |        |            |                 |
| Etichetta energetica                                          |                                      | A                                     |                                 |             |        |            |                 |
| Combustibile                                                  |                                      | Legna                                 |                                 |             |        |            |                 |
| Combustibile – lunghezza                                      |                                      | 150-350                               |                                 |             |        |            |                 |
| Consumo medio di combustibile                                 |                                      | 3,23                                  | ---                             |             |        |            |                 |
| Dose ammessa di combustibile                                  |                                      | 4,3                                   |                                 |             |        |            |                 |
| Intervallo di aggiunta di combustibile                        |                                      | 1 ora                                 |                                 |             |        |            |                 |
| Strato di base del combustibile                               |                                      | 0,32                                  | ---                             |             |        |            |                 |
| Criterio per la fine del ciclo di test                        |                                      | 4,0                                   | ---                             |             |        |            |                 |
| Quantità di aria di combustione                               |                                      | 40,9                                  |                                 |             |        |            |                 |
| Potenza termica nominale                                      | $P_{nom}$   $P_{part}$               | 10,9                                  | ---                             |             |        |            |                 |
| Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda            | $P_{Wnom}$   $P_{Wpart}$             | 7,6                                   | ---                             |             |        |            |                 |
| Ppressione massima di funzionamento dell'acqua                | $P_W$                                | 2,0                                   |                                 |             |        |            |                 |
| Portata dei fumi di scarico secchi                            | $\Phi_{f,g nom}$   $\Phi_{f,g part}$ | 10,1                                  | ---                             |             |        |            |                 |
| Temperatura d'uscita dei gas di scarico                       | $T_{snom}$   $T_{spart}$             | 346                                   | ---                             |             |        |            |                 |
| Tiro di esercizio                                             | $P_{nom}$   $P_{part}$               | 12                                    | ---                             |             |        |            |                 |
| Classe di temperatura del camino                              |                                      | T400                                  |                                 |             |        |            |                 |
| Collegamento al camino collettivo                             |                                      | Sì                                    |                                 |             |        |            |                 |
| Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna     |                                      | No                                    |                                 |             |        |            |                 |
| Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna         |                                      | ---                                   |                                 |             |        |            |                 |
| Polvere O <sub>2</sub> = 13 %                                 | $PM_{nom}$   $PM_{part}$             | 40                                    | ---                             |             |        |            |                 |
| CO <sub>2</sub>                                               |                                      | 10,00                                 | ---                             |             |        |            |                 |
| Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)  | $CO_{nom}$   $CO_{part}$             | 0,0469<br>1250                        | ---                             |             |        |            |                 |
| OGC O <sub>2</sub> = 13 %                                     | $OGC_{nom}$   $OGC_{part}$           | 120                                   | ---                             |             |        |            |                 |
| NOx O <sub>2</sub> = 13 %                                     | $NO_{xnom}$   $NO_{xpart}$           | 200                                   | ---                             |             |        |            |                 |
| Controllo automatico della combustione                        |                                      | ---                                   | ---                             |             |        |            |                 |
| Consumo di energia elettrica in modo stand-by                 | $e_{lSB}$                            | ---                                   |                                 |             |        |            |                 |
| Consumo di energia elettrica                                  | $e_{lmax}$   $e_{lmin}$              | ---                                   | ---                             |             |        |            |                 |
| Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo          | INT   CON                            | INT                                   |                                 |             |        |            |                 |

**Dati tecnici di base**

|                                                                           |            |                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------|----|
| Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)                  | H   W   L  | 949   874   459 | mm |
| Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità) | H   W   L  | 310   520   300 | mm |
| Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)            | H   W   L  | ---   ---   --- | mm |
| Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)                       |            | ---             | mm |
| Volume dello scambiatore di acqua calda                                   |            | 32              | l  |
| Diametro del condotto fumario                                             |            | 150             | mm |
| Diametro del gola della canna fumaria                                     | $d_{out}$  | 150             | mm |
| Diametro dell'afflusso centralizzato di aria                              |            | 125             | mm |
| Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria                |            | 5000            | mm |
| Peso                                                                      | m          | 260             | kg |
| Capacità di carico                                                        | $m_{chim}$ | 200             | kg |

## Capacità termica (Potere calorifico)

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

|                                                            |                                                                    |     |                |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----|----------------|
| Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> ) | ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente      | 318 | m <sup>3</sup> |
| Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )     |                                                                    | 283 | m <sup>3</sup> |
| Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )       |                                                                    | 199 | m <sup>3</sup> |
| Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )     |                                                                    | 141 | m <sup>3</sup> |
| Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )  | ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato | 127 | m <sup>3</sup> |

## Distanza di materiali infiammabili

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

|                                   |                 |      |    |
|-----------------------------------|-----------------|------|----|
| Posteriore                        | d <sub>R</sub>  | 100  | mm |
| Anteriore                         | d <sub>P</sub>  | 1000 | mm |
| Anteriore (rispetto al pavimento) | d <sub>F</sub>  | 0    | mm |
| Laterali                          | d <sub>S</sub>  | 200  | mm |
| Vetrata laterale                  | d <sub>S1</sub> | ---  | mm |
| Laterali – nicchia                | d <sub>S2</sub> | 200  | mm |
| Laterali – posizione 45°          | d <sub>S3</sub> | ---  | mm |
| Radiazione laterale               | d <sub>L</sub>  | 0    | mm |
| Dal pavimento                     | d <sub>B</sub>  | 0    | mm |
| Dal soffitto                      | d <sub>C</sub>  | 750  | mm |

## Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \*

|            |                |     |    |
|------------|----------------|-----|----|
| Posteriore | d <sub>R</sub> | --- | mm |
| Laterali   | d <sub>S</sub> | --- | mm |

## Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione

|            |                |     |    |
|------------|----------------|-----|----|
| Posteriore | d <sub>R</sub> | --- | mm |
| Laterali   | d <sub>S</sub> | --- | mm |

## Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \*

|            |                |     |    |
|------------|----------------|-----|----|
| Posteriore | d <sub>R</sub> | --- | mm |
| Laterali   | d <sub>S</sub> | --- | mm |

## Distanza di materiali non infiammabili

|                          |                    |     |    |
|--------------------------|--------------------|-----|----|
| Posteriore               | d <sub>Rnon</sub>  | 80  | mm |
| Laterali                 | d <sub>Snon</sub>  | 200 | mm |
| Laterali – nicchia       | d <sub>S2non</sub> | 80  | mm |
| Laterali – posizione 45° | d <sub>S3non</sub> | --- | mm |



1 pavimento | 2 oggetto | 3 area di irraggiamento | 4 piastra protettiva del pavimento | 5 area critica (a causa dell'irraggiamento) | 6 parete combustibili

Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Il prodotto installato su un pavimento realizzato con materiali combustibili deve essere dotato di una piastra di protezione del pavimento in materiale non combustibile che sporga di almeno 400 mm in avanti e di 100 mm nelle altre direzioni rispetto alla superficie di appoggio del prodotto. Il prodotto deve essere installato su pavimenti con una portata sufficiente.

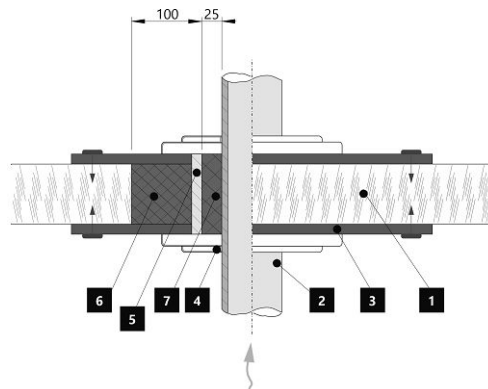
\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

**Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore**

|            |       |     |    |
|------------|-------|-----|----|
| Posteriore | $d_R$ | 100 | mm |
| Laterali   | $d_S$ | 200 | mm |



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**

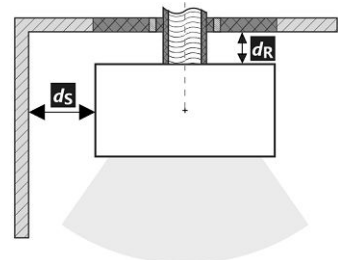


1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

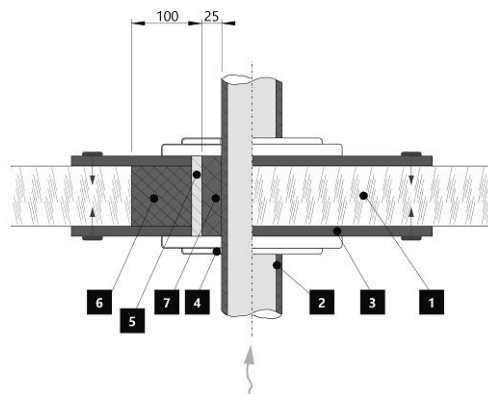
**Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)**

|            |       |     |    |
|------------|-------|-----|----|
| Posteriore | $d_R$ | --- | mm |
| Laterali   | $d_S$ | --- | mm |

**Raccordo della canna fumaria posteriore (isolato)**



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)